

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 56 (1978)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Post

Der versuchsweise betriebene **Postkurierdienst** – der sogenannte Haus-zu-Haus-Zustelldienst – in Zürich wurde am 1. Mai definitiv eingeführt.

**Postomaten** – Banknotenautomaten bei der Post – wurden in **Zürich, Basel, Bern, Lausanne und Genf** im April in Betrieb genommen. Vor Inbetriebnahme meldeten sich bereits über 21 000 Interessenten. Weitere Postomaten werden in anderen Städten folgen.

## Telefon

Der kürzlich erschienene **Telefonband 18 (Graubünden)** enthält als erster **Fussleisteninset** der Fernmeldedienste.

Die **Berichterstattung über die Telefonnummer 164, Sportberichte**, wird während der **Fussballweltmeisterschaften in Argentinien** vom 1. bis 25. Juni von den PTT-Betrieben, in enger Zusammenarbeit mit der Sportinformation Zürich, stark ausgebaut.

Auf den 1. Mai wurden die **Telefontaxen** im Verkehr mit den **USA, mit Kanada und Japan** um rund 17 %, mit **50 weiteren aussereuropäischen Ländern** zwischen 6 und 30 % gesenkt.

Der **vollautomatische Telefonverkehr mit Thailand und Senegal** wurde am 1. Mai über Satellitenleitungen eröffnet.

Mit **Abu Dhabi, Irak, Senegal und Argentinien** wurde die **Schaltung direkter Leitungen** auf Anfang Mai vereinbart.

An **TERCO** waren bis zum 20. Mai in den Telefonbuchredaktionen und in den Auskunftsdiensten der Kreisdirektionen rund 670 Bildschirmgeräte und 60 Drucker angeschlossen.

## Telegraf, Telex

Auf den 1. Mai wurde auch im **aussereuropäischen Telegrammverkehr** generell die **binäre Taxierung** (Grundtaxe und

## Poste

Le **service de courrier de la poste** – dit service de transmission porte-à-porte – exploité à titre d'essai à Zurich a été introduit définitivement le 1<sup>er</sup> mai.

Au mois d'avril, des appareils **Postomat** – distributeurs automatiques de billets de banque – ont été mis en service à **Zurich, Bâle, Berne, Lausanne et Genève**. Avant même leur mise en service, on enregistrait déjà plus de 21 000 inscriptions. Cette innovation s'étendra à d'autres villes.

## Téléphone

Le **volume 18 (Grisons) de l'annuaire téléphonique**, qui a paru dernièrement, est le premier qui contient des **réclames de bas de page** des services des télécommunications.

Pendant les **championnats du monde de football** qui se déroulent en **Argentine** du 1<sup>er</sup> au 25 juin 1978, l'Entreprise des PTT, en étroite collaboration avec l'Information sportive de Zurich, élargira sensiblement les **comptes rendus donnés par le numéro de téléphone 164, résultats sportifs**.

Le 1<sup>er</sup> mai, les **taxes téléphoniques** dans les relations avec les **Etats-Unis d'Amérique, le Canada et le Japon** ont été réduites de 17 %, avec **50 autres pays extra-européens** de 6 à 30 %.

Le **trafic téléphonique automatique avec la Thaïlande et le Sénégal** a été inauguré le 1<sup>er</sup> mai par le biais de circuits par satellites.

Il a été convenu de mettre en service au début de mai des **lignes directes avec Abu Dhabi, l'Irak, le Sénégal et l'Argentine**.

Dans les rédactions des annuaires téléphoniques et les services des renseignements des Directions d'arrondissement, 670 consoles de visualisation et 60 imprimantes étaient raccordées au système **TERCO** le 20 mai.

## Télégraphe, Télex

Dans le **trafic télégraphique extra-européen**, la **taxe binaire** (taxe de base et taxe par mot échelonnée selon la ré-

## Posta

Il **servizio di corriere della posta** – cioè il cosiddetto servizio di trasmissione da domicilio a domicilio – che finora era provvisorio, è stato introdotto definitivamente il 1<sup>o</sup> maggio.

Nel mese d'aprile sono stati messi a disposizione del pubblico i cosiddetti **Postomat** – distributori automatici di banconote – nelle città di **Zurigo, Basilea, Berna, Losanna e Ginevra**. Già prima della messa in esercizio di questi impianti si erano annunciati 21 000 interessati. Il nuovo servizio verrà introdotto anche in altre città.

## Telefono

Per la prima volta l'**elenco telefonico 18 (Grigioni)**, pubblicato recentemente, contiene in calce a certe pagine **inserzioni pubblicitarie** dei servizi delle telecomunicazioni.

Durante i **campionati mondiali di calcio** che si terranno in **Argentina** dal 1<sup>o</sup> al 25 giugno, l'Azienda delle PTT, in collaborazione con la Sportinformation di Zurigo, intende potenziare sensibilmente il **servizio d'informazione per il tramite del numero telefonico 164, risultati sportivi**.

Il 1<sup>o</sup> maggio le **tasse nella corrispondenza telefonica con gli Stati Uniti d'America, il Canada e il Giappone** sono state ridotte del 17 % e una **riduzione dal 6 al 30 %** è applicata alle **tasse telefoniche con 50 altri Paesi extraeuropei**.

Con la **Tailandia e il Senegal** è stato introdotto il **traffico telefonico automatico d'abbonato** per il tramite di circuiti via satelliti.

Con **Abu Dhabi, l'Irak, il Senegal e l'Argentina** è stato convenuto d'introdurre, a partire dall'inizio di maggio, **circuiti su linee dirette**.

Il 20 maggio erano in esercizio presso le redazioni degli elenchi telefonici e presso i servizi d'informazione delle Direzioni di circondario dei telefoni 670 terminali video e 60 terminali stampati allacciati al centro **TERCO**.

## Telegrafo, Telex

A partire dal 1<sup>o</sup> maggio è in vigore anche nel **traffico telegrafico extraeuropeo** la **tariffazione** dei telegrammi sulla

reduzierte, nach Region abgestufte Wort-taxen) eingeführt, was für den Kunden Taxermässigungen von durchschnittlich rund 5 % zur Folge hat.

Seit dem 1. Juni sind die **Steuern für Telexverbindungen nach Israel, Japan und Neuseeland** sowie mit **weiteren 28 Ländern in Übersee** bis zu 25 % ermässigt.

Der **Telexverkehr mit der Republik Korea** (Südkorea) wurde am 1. Mai automatisiert, jener mit **Gabun, Niger, Obervolta und Senegal** am 1. Juni.

Anfang 1978 waren an den **verschiedenen Verteilnetzen in der Schweiz 1903 Empfangsstellen** (Vorjahr 1760) angeschlossen. Hierbei handelt es sich um 1104 Fernschreib-, 763 Daten- und 36 Bildanschlüsse.

### Radio, Fernsehen

Im März kamen die **Basisstrecke für Gemeinschaftsantennen-Zubringer Froburg—Läufelfingen—St. Chrischona** sowie die **Richtstrahlzubringer nach Riehen, Reinach BL und Muttenz** provisorisch in Betrieb. Über alle Verbindungen werden die Fernsehprogramme ORF 1 und 2 übertragen.

Am 13. April wurde die **Mehrweckanlage Mt-Gibloux** eingeweiht. Dieser neue Richtstrahl-Stützpunkt verbindet die GAZ-Basisnetze der deutschen und der welschen Schweiz und ermöglicht, französische und deutschsprachige Auslandprogramme zwischen den beiden Landes-teilen auszutauschen. Sie dient auch als Richtstrahl-Verteilzentrum für Zubringer zu Gemeinschaftsantennenanlagen.

### Verschiedenes

«**Das schweizerische Telefonnetz**» heisst ein weiteres Lernprogramm, das vom Programmiererteam der Fernmeldedienste herausgegeben wurde. Es ist für die Ausbildung der Telefonlehrtöchter bestimmt.

Am 2. Mai wurde das **neue Informationszentrum** der Kreistelefondirektion **Neuenburg** eingeweiht.

Die aus dem Jahre 1933 stammende **Eidgenössische Schwachstromverordnung** wurde vollständig revidiert, vom Bundesrat genehmigt und auf den 1. Mai in Kraft gesetzt. Sie ist so abgefasst, dass die technische Entwicklung nicht durch einengende Bestimmungen behindert wird.

gion) a été introduite le 1<sup>er</sup> mai, ce qui entraîne pour le client des réductions de taxes de 5 % en moyenne.

Depuis le 1<sup>er</sup> juin, les **taxes des communications télex pour Israël, le Japon et la Nouvelle-Zélande** ainsi que pour **28 autres pays d'outre-mer** sont réduites jusqu'à 25 %.

Le **trafic télex avec la République de Corée** (Corée du Sud) a été automatisé le 1<sup>er</sup> mai, celui qui s'échange avec le **Gabon, le Niger, la Haute-Volta et le Sénégal** le 1<sup>er</sup> juin.

Au début de 1978, **1903** (année précédente 1760) **postes de réception** étaient raccordés aux **différents réseaux de distribution de la Suisse**. Il s'agit en l'occurrence de 1104 raccords de téléimprimeurs, 763 de transmission de données et 36 de transmission d'images.

### Radio, Télévision

En mars, la **liaison de base pour circuits d'apport aux antennes collectives Froburg—Läufelfingen—St. Chrischona** ainsi que les **circuits d'apport à faisceaux hertziens pour Riehen, Reinach BL et Muttenz** ont été provisoirement ouverts à l'exploitation. Toutes ces liaisons transmettront les programmes de télévision ORF 1 et 2.

L'**installation à usages multiples du Mt-Gibloux** a été inauguré le 13 avril. Ce nouveau point d'appui à faisceaux hertziens relie les réseaux de base des circuits d'apport aux antennes collectives de la Suisse allemande et française et permet d'échanger des programmes étrangers en français et en allemand entre les deux régions. Elle sert aussi de centre de distribution à faisceaux hertziens pour les circuits d'apport aux installations d'antennes collectives.

### Divers

«**Le réseau téléphonique suisse**» est un manuel d'enseignement programmé que vient de publier le groupe de programmation des services des télécommunications. Il est destiné à la formation des apprentis téléphonistes.

Le 2 mai a été inauguré le **nouveau centre d'information** de la Direction d'arrondissement des téléphones de **Neuchâtel**.

L'**ordonnance fédérale sur les installations à courant faible** de 1933 a été entièrement révisée, approuvée par le Conseil fédéral et mise en vigueur le 1<sup>er</sup> mai. Elle est rédigée de telle sorte que l'évolution technique ne sera pas entravée par des dispositions restrictives.

**base binaria** (tassa di base e tassa per parola fissata in modo graduale secondo le regioni), ciò che comporta per l'utente una riduzione delle tasse del 5 % circa.

Nella **corrispondenza per telex con Israele, il Giappone e la Nuova Zelanda**, come pure con **altri 28 Paesi dell'oltremare**, a partire dal 1<sup>o</sup> giugno le tasse poterono essere ridotte fino al 25 %.

Il 1<sup>o</sup> maggio il **traffico per telex** è stato automatizzato con la **Repubblica di Corea** (Corea del Sud), quello con la **Repubblica Gabonese, il Niger, l'Alto Volta e il Senegal** è stato automatizzato il 1<sup>o</sup> giugno.

All'inizio del 1978 si contavano **1903** (anno precedente 1760) **posti di ricezione allacciati alle diverse reti di distribuzione della Svizzera**. Si tratta di 1104 collegamenti per telescriventi, 763 collegamenti per dati e 36 collegamenti per schermi video.

### Radio, Televisione

Le **sezioni di base degli impianti ponti radio d'adduzione per antenne collettive Froburg—Läufelfingen—St. Chrischona** e quelli per **Riehen, Reinach BL e Muttenz** sono stati attivati provvisoriamente nel mese di marzo. Mediante tutti i collegamenti si trasmettono i programmi televisivi ORF 1 e 2.

Il 13 aprile è stato inaugurato l'**impianto a scopi multipli Mt-Gibloux**. Questo nuovo impianto radio stabilisce le comunicazioni tra le reti di base degli impianti d'adduzione per antenne collettive della Svizzera tedesca e romanda; esso permette di scambiare i programmi esteri tra le due regioni linguistiche e serve nel contempo da centro di distribuzione per impianti d'adduzione per antenne collettive.

### Diversi

Il nuovo programma di studio pubblicato recentemente dal gruppo di programmazione dei Servizi delle telecomunicazioni si chiama «**La rete telefonica svizzera**». Esso serve alla formazione delle apprendiste telefoniste.

Il 2 maggio è stato inaugurato il **nuovo centro d'informazione** della Direzione di circondario dei telefoni di **Neuchâtel**.

L'**ordinanza federale concernente gli impianti elettrici a corrente debole**, promulgata nel 1933, è stata completamente riveduta; la nuova ordinanza è entrata in vigore il 1<sup>o</sup> maggio, dopo essere stata approvata dal Consiglio federale; essa è stata redatta in modo che le sue disposizioni restrittive non possano intralciare lo sviluppo tecnico.